FUNKE+HUSTER

Fernsprech- und Signalbau GmbH&Co.KG
Schüler & Vershoven
Produktsparte Funke + Huster

Montageanleitung
Drehspiegelleuchte SLD4

Instructions for use
Rotary reflector lamp SLD4

Instructions de montage
Lampe à miroir tournant SLD4

CE



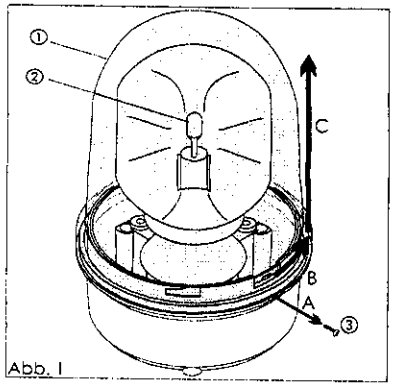


Abb. 1

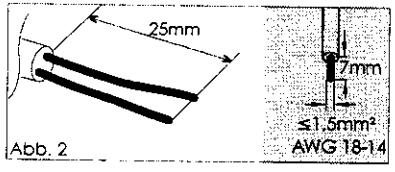


Abb. 2

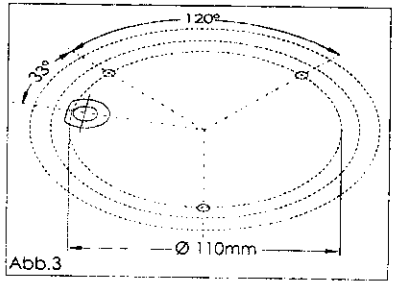


Abb.3

Deutsch

Liebe Kundin, lieber Kunde, mit der Drehspiegelleuchte SLD4 erhalten Sie ein Qualitätsprodukt. Das Gerät ist gemäß EN 60598 / VDE 0711 T1 produziert und wurde vor Auslieferung auf einwandfreien Zustand kontrolliert. Weil wir wollen, daß für **Ihre Sicherheit** gesorgt ist und das Gerät gefahrlos und optimal genutzt wird, lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch.

⚠ WARNUNG

Sicherheitshinweise bitte unbedingt beachten
- Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft angeschlossen werden.
- Vor dem Öffnen und bei Beschädigung des Geräts Netzspannung abschalten.
- Um die Berührung der spannungsführenden Teile im Innern des Geräts auszuschließen, Gerät nur in komplett montiertem Zustand mit aufgesetzter und gesicherter Kalotte betreiben.
- Auf korrekte Nennspannung achten, da sonst das Gerät zerstört wird.
- Bei der Reinigung keine Flüssigkeiten in das Gerät bringen.
- Wenn durch einen Ausfall des Signalgeräts eine Gefährdung von Menschen oder Beschädigung von Betriebseinrichtungen möglich ist, muss dies durch zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen verhindert werden.

Lieferumfang
1 Drehspiegelleuchte mit aufgesetzter Kalotte ① und eingebauter Halogenlampe ② (Abb. 1)
1 Montageanleitung

Technische Daten

Gehäuse	ABS / PC, schlagfest
Kalotte	Polycarbonat
Lampe	Halogen G 6.35 35W
Einbaulage	beliebig
Drehzahl	180 U/min.
Anschluß	2-adrig; Kabeldurchmesser 5-7 mm; Leitungsquerschnitt ≤1,5 mm², AWG 18-14; Schraubanschlussklemme
Schutzklasse	II
Schutzart	IP 65
Nenn--spannung -strom	SLD4: 12V=/3A, SLD4: 24V=/1,6A, SLD4: 115V=/0,35A, SLD4: 230V~/0,17A
Abmessungen	H 216 mm x ø142 mm
Gewicht	680 g

Funktion
Die Drehspiegelleuchte erzeugt einen rundumlaufenden hellen Lichtstrahl in der gewählten Kalottenfarbe. Das Gerät kann auf einer ebenen Fläche oder auf einem Montagewinkel (Zubehör) befestigt werden.

English

Dear customer, the rotary reflector lamp SLD4 you purchased is a quality product. The appliance has been produced according to EN 60598 / VDE 0711 T1 and leaves the premises in perfect condition. Please read the operating instructions carefully to ensure **your safety** and complete satisfaction with the appliance before using it.

⚠ CAUTION

Please observe the following safety instructions
- This appliance may only be connected by qualified personnel.
- Turn off the power supply before opening the appliance and in the event of damage.
- In order to avoid body contact with alive parts within the appliance, please only operate the appliance when completely assembled with mounted and secured spherical cap.
- Please observe the correct nominal voltage. If not, the appliance might be destroyed.
- When cleaning the appliance, make sure that no liquids penetrate into it.
- In case the failure of the signal device endangers persons or damages work equipment, this must be prevented by means of additional safety measures.

Delivery package
1 Rotary reflector lamp with mounted spherical cap ① and integrated halogen bulb ② (fig. 1)
1 Instructions for use

Technical specifications

Housing	ABS / PC, shock-resistant
Spherical cap	Polycarbonate
Bulb	Halogen G 6.35 35W
Fixing	any way
Speed	180 rpm
Connection	2 wires; cable diameter 5-7mm; conductor cross-section ≤1,5 mm², AWG 18 to AWG 14; clamp
Class of protection	II
System of protection	IP 65
Nominal voltage current	SLD4: 12V=/3A, SLD4: 24V=/1,6A, SLD4: 115V=/0,35A, SLD4: 230V~/0,17A
Dimensions	H 216 mm x ø142 mm
Weight	680 g

Function
The rotary reflector lamp produces a bright rotating ray of light in the colour of the selected spherical cap. The appliance can be fixed either on an even surface or on an angle bracket (extras).

Français

Chère cliente, cher client, avec la lampe à miroir tournant SLD4 vous avez acquis un produit de qualité. L'appareil est fabriqué selon EN 60598 / VDE 0711 T1 et son état impeccable a été contrôlé avant de quitter notre firme. Etant donné que nous souhaitons que vous puissiez utiliser l'appareil en **toute sécurité**, sans danger et d'une façon optimale, nous vous prions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi.

⚠ ATTENTION

Respecter absolument les indications de sécurité
- L'appareil ne peut être raccordé que par un électricien confirmé.
- Avant d'ouvrir l'appareil et en cas de défaut de celui-ci, couper la tension du réseau.
- Pour exclure le contact des pièces sous tension à l'intérieur de l'appareil, n'employer l'appareil qu'en état complètement monté avec calotte montée et protégée.
- Respecter la tension nominale correcte, sinon l'appareil sera endommagé.
- Lors du nettoyage il faut éviter que du liquide parvienne dans l'appareil.
- Si une panne ou une défectuosité de l'avertisseur présente un danger pour le personnel ou les installations, renforcer les mesures de sécurité.

Ensemble livré
1 lampe à miroir tournant avec calotte montée ① et lampe halogène intégrée ② (Fig. 1)
1 Instructions de montage

Données techniques

Boîtier	ABS / PC, anti-chocs
Calotte	Polycarbonate
Lampe	Halogène G 6.35 35W
Position de montage	quelconque
Nombre de tours	180 tr/min.
Raccord	bifilaire; diamètre de câble 5-7 mm; section transversale ≤1,5 mm², AWG 18-14; borne de raccord fileté
Catégorie de protection	II
Type de protection	IP 65
Courant de tension nominale	SLD4: 12V=/3A, SLD4: 24V=/1,6A, SLD4: 115V=/0,35A, SLD4: 230V~/0,17A
Dimensions	H 216 mm x ø142 mm
Poids	680 g

Fonction
La lampe à miroir tournant donne un éclairage clair circulaire dans la couleur de calotte choisie. L'appareil peut être fixé sur une surface plane ou sur une équerre de montage (accessoires).

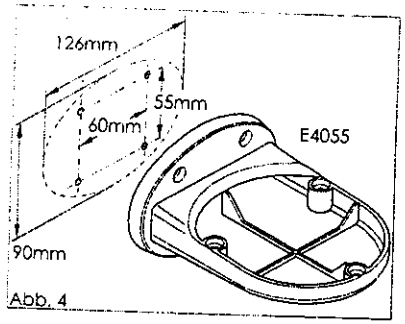
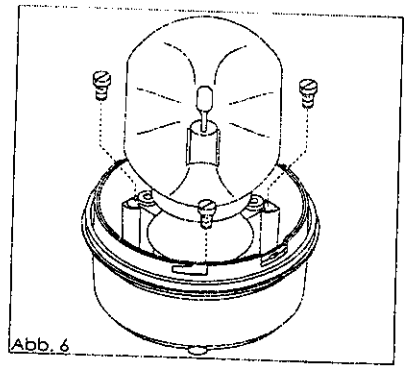
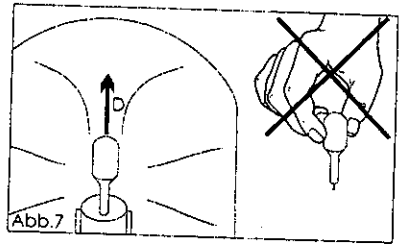


Abb. 4


Abb. 6


Abb.7

Deutsch

Montage und Anschluß
- Sicherungsschraube ③ herausdrehen. Kalotte drehen und vom Gehäuse des Geräts abnehmen (Abb. 1).
- Anschlusskabel nach Skizze (Abb. 2) abisolieren.
- Befestigungslöcher nach Bohrskizze (Abb. 3,4) für Befestigungsschrauben vorbereiten.
- Böden der Befestigungsbohrungen mit einem Schraubenzieher herausbrechen.
- Anschlusskabel durch die Gummitülle - ca. 5-6 cm - in das Gerät einführen.
- Gehäuse mit 3 Schrauben (Linsenschrauben M5 DIN 7985 oder Holzschrauben 5 mm DIN 96) befestigen (Abb. 6).
- Kabel an die Schraubklemme anschließen.
- Kabel so im Gerät verstauen, dass sich der Reflektor frei drehen kann.
- Kalotte aufsetzen und kräftig rechts drehen.
- Sicherungsschraube vollständig eindrehen.

Reinigung
Reinigung mit milden, nicht scheuernden und nicht kratzenden Mitteln möglich. Niemals aggressive Reinigungsmittel wie z.B. Lösungsmittel verwenden.

Wartung
Das Gerät ist wartungsfrei.

Störungen und Ursachen

Drehspiegel dreht sich nicht	• Drehspiegel durch Kabel blockiert
Drehspiegel dreht sich nicht und Halogenlampe leuchtet nicht	• Stromversorgung unterbrochen • Halogenlampe defekt

Zubehör und Ersatzteile

22200914	Winkel für Wandmontage
W55018A104	Halogenlampe 35 W für 12V=, 115V=, 230V~
W55018A105	Halogenlampe 35 W für 24V=

Wechsel der Halogenlampe
- Kalotte wie oben beschrieben demontieren.
- Defekte Lampe nach oben aus der Fassung herausziehen (Abb. 7).
- Neue Lampe von oben in die Fassung eindrücken. Dabei Lampe niemals mit den Fingern berühren. Schutzfolie über der Lampe belassen bis sie montiert ist.
- Kalotte wieder vollständig montieren.

English

Mounting and connecting
- Unscrew safety screw ③, turn spherical cap and take it off the housing of the appliance (fig. 1).
- Insulate connecting cable according to fig. 2.
- Prepare fixing holes according to fig. 3,4 for the fixing screws.
- Push through the three marks provided for the drilling holes by means of a screw-driver.
- Introduce the connecting cable into the appliance via the rubber funnel - about 5 to 6 cm.
- Fix the housing with 3 screws (either oval head screws M5 DIN 7985 or wood screws 5mm DIN 96) (fig. 6).
- Connect cable to terminal screw.
- Store the cable within the appliance so that the reflector can rotate freely.
- Mount the spherical cap and turn to the right.
- Tighten safety screw.

Cleaning
Clean the appliance from outside with a light, non-scouring cleaning agent. Do not use aggressive cleaning agents, like e.g. solvents.

Maintenance
The appliance is maintenance-free.

Possible faults and causes

Reflector does not rotate	• Reflector might be blocked by cable
Reflector does not rotate and halogen bulb does not light up	• Power supply might be interrupted • Halogen bulb might be defect

Extras and spare parts

22200914	Angle bracket for wall fixing
W55018A104	Halogen bulb 35 W for 12V=, 115V=, 230V~
W55018A105	Halogen bulb 35 W for 24V=

Replacing of halogen bulb
- Dismount spherical cap like described above.
- Take off the defect bulb from the lamp holder (fig. 7).
- Push the new lamp into the lamp holder but make sure you do not touch it. Only take off the protection foil from the lamp when you finished the mounting.
- Remount the spherical cap.

Français

Montage et raccord
- Dévisser la vis de protection ③, tourner la calotte et l'enlever du boîtier de l'appareil (Fig. 1).
- Dénuder le câble de raccordement selon dessin (Fig. 2).
- Préparer les trous de fixation selon le dessin de forage (Fig. 3,4) pour les vis de fixation.
- Arracher les fonds des forages de fixation à l'aide d'un tournevis.
- Introduire le câble de raccordement dans la douille en caoutchouc - env. 5-6 cm - dans l'appareil.
- Fixer le boîtier avec 3 vis (vis à tête bombée M5 DIN 7985 ou vis à bois 5 mm DIN 96, Fig.6).
- Raccorder le câble à la borne à vis.
- Mettre le câble dans l'appareil, de manière à ce que le réflecteur puisse tourner librement.
- Placer la calotte et tourner énergiquement à droite.
- Visser complètement la vis de protection.

Nettoyage
Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un produit doux, non abrasif. Ne jamais utiliser des produits de nettoyage agressifs comme p.ex. des détergents.

Entretien
L'appareil ne nécessite aucun service d'entretien.

Défauts et causes

Miroir tournant ne tourne pas	• Miroir tournant bloqué par câble
Miroir tournant ne tourne pas et Lampe halogène ne luit pas	• Alimentation en courant interrompue • Lampe halogène défectueuse

Accessoires et pièces de rechange

22200914	Equerre pour montage mural
W55018A104	Lampe halogène 35 W pour 12V=, 115V=, 230V~
W55018A105	Lampe halogène 35 W pour 24V=

Changer la lampe halogène
- Démonter la calotte comme décrit ci-dessus.
- Retirer la lampe défectueuse de la douille par le haut (Fig. 7).
- Pousser la nouvelle lampe par le haut dans la douille. Ne jamais toucher la lampe avec les doigts. Garder le plastic de protection sur la lampe jusqu'à ce qu'elle soit montée.
- Remonter de nouveau complètement la calotte.

FUNKE+HUSTER
Fernsprech- und Signalbau GmbH&Co.KG
Schüler & Vershoven
Produktsparte Funke + Huster

BA6912

310.883.002.0800